



# HEARTSTOPPER

LANGUE FRANÇAISE

Créé par  
Alice Oseman

EPISODE 2.05

"Heat"



Les rumeurs se répandent lorsque Charlie se réveille avec quelque chose sur le cou. Une visite de groupe des sites les plus célèbres de la ville révèle plus d'un secret majeur.

Écrit par:  
Alice Oseman

Réalisé par:  
Euros Lyn



Date de la première:  
03.08.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



**N**

HEARTSTOPPER is a Netflix Original Series

---

## Membres de la distribution



Rit Connor  
Tobie Donovan  
William Gao  
Joe Locke  
Yasmin Finney  
Rhea Norwood  
Leila Khan  
Corinna Brown  
Kizzy Edgell  
Cormac Hyde-Corrin  
Sebastian Croft  
Bradley Riches  
Fisayo Akinade  
Nima Taleghani  
Sam Firth  
Eden Gough  
Euros Lyn  
Thibault de Montalembert

... Nick Nelson  
... Isaac Henderson  
... Tao Xu  
... Charlie Spring  
... Elle Argent  
... Imogen Heaney  
... Sahar Zahid  
... Tara Jones  
... Darcy Olsson  
... Harry Greene  
... Ben Hope  
... James McEwan  
... Mr. Ajayi  
... Mr. Farouk  
... Young Charlie  
... Young Tao  
... Security Guard  
... Stephane Nelson



1  
00:00:21 --> 00:00:23  
PAPA, ON SE VOIT QUAND ?



2  
00:00:23 --> 00:00:26  
PAPA, JE PARS DANS DEUX JOURS  
DIS-MOI QUAND T'ES DISPO

3  
00:00:30 --> 00:00:32  
VIENS VITE DANS LA SALLE DE BAIN

4  
00:00:43 --> 00:00:44  
Qu'y a-t-il ?



5  
00:00:51 --> 00:00:52  
C'est pas vrai !

6  
00:00:53 --> 00:00:54  
C'est...

7  
00:00:55 --> 00:00:56  
J'ai fait ça ?



8  
00:00:57 --> 00:01:01  
- Les autres vont le voir, tu crois ?  
- Tout le monde va le voir.



9  
00:01:02 --> 00:01:03  
Oui.

10  
00:01:04 --> 00:01:06  
Personne saura que c'était toi.

11  
00:01:08 --> 00:01:09  
Je suis désolé. Je...

12



00:01:10 --> 00:01:13  
C'était pas mon intention.  
Je sais même pas comment on fait.

13  
00:01:13 --> 00:01:14  
Nick, c'est rien.



14  
00:01:16 --> 00:01:17  
Je...

15  
00:01:18 --> 00:01:19  
J'ai apprécié.



16  
00:01:21 --> 00:01:21  
Vraiment.



17  
00:01:25 --> 00:01:27  
Que faites-vous là-dedans ?

18  
00:01:31 --> 00:01:33  
Il vient d'où, ce bleu ?



19  
00:01:37 --> 00:01:38  
Oh, la vache !



20  
00:01:40 --> 00:01:44  
Toi ! Je n'arrive pas à y croire ! C'est...

21  
00:01:46 --> 00:01:47  
On en reparlera.



22  
00:01:53 --> 00:01:54  
Salut.

23  
00:01:54 --> 00:01:58  
- On va prendre le petit déjeuner.

- J'arrive dans une minute.

24

00:02:01 --> 00:02:03

Aidez-moi.

25

00:02:03 --> 00:02:04

S'il vous plaît.

26

00:02:08 --> 00:02:12

5. CHALEUR

27

00:02:14 --> 00:02:17

- Regarde son suçon.

- C'est dégueu.

28

00:02:19 --> 00:02:21  
C'est la faute de Nick.

29

00:02:21 --> 00:02:22

Tu as raison.

30

00:02:22 --> 00:02:24

Et la mienne aussi. J'étais impliqué.

31

00:02:25 --> 00:02:27

Épargne-nous les détails gores.

32

00:02:28 --> 00:02:32

Hé, Charlie Spring !

Qui t'a fait ce suçon ? Truc de fou...

33

00:02:32 --> 00:02:33

Quoi ?

34

00:02:36 --> 00:02:37

Ce n'est pas idéal.



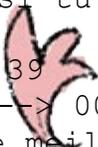
35  
00:02:40 --> 00:02:41  
Pas faim ?



36  
00:02:43 --> 00:02:44  
Pas trop.

37  
00:02:46 --> 00:02:47  
Je t'emballe un croissant,

38  
00:02:48 --> 00:02:50  
tu pourras le manger  
plus tard, si tu as faim.



39  
00:02:52 --> 00:02:53  
Tu es le meilleur.



40  
00:02:55 --> 00:02:58  
Tu peux être fier de toi.  
Tu es passé à l'action.



41  
00:02:59 --> 00:03:02  
C'est James McEwan qui t'a fait ce suçon ?



42  
00:03:02 --> 00:03:05  
- Quoi ?  
- C'est le seul autre gay du voyage..



43  
00:03:06 --> 00:03:09  
C'est peut-être le mec de la réception.

44  
00:03:09 --> 00:03:12  
- Ou de la galerie.  
- Fichez-lui la paix.



45  
00:03:12 --> 00:03:14



C'est pas vos oignons.

46

00:03:16 --&gt; 00:03:17

Ce n'est pas moi.

47

00:03:17 --&gt; 00:03:20

Enfin, tu sais que ce n'est pas moi.

48

00:04:10 --&gt; 00:04:13

- Regarde !

- J'ai hâte de monter à la tour Eiffel.

49

00:04:14 --&gt; 00:04:15

- Ça va...

- Silence !

50

00:04:18 --&gt; 00:04:20

On s'amuse bien à Paris,

51

00:04:21 --&gt; 00:04:25

mais ce matin, on voulait vous rappeler  
pourquoi on est là.

52

00:04:25 --&gt; 00:04:28

C'est-à-dire, pratiquer votre français.

53

00:04:29 --&gt; 00:04:31

- J'adore le français.

- Je sais.

54

00:04:31 --&gt; 00:04:32

Vous serez en binômes

55

00:04:33 --&gt; 00:04:36

pour traduire du vocabulaire  
autour de la tour Eiffel

56

00:04:36 --> 00:04:39  
avant d'y monter, d'accord ?

57

00:04:39 --> 00:04:40  
Bien.

58

00:04:40 --> 00:04:43  
On commence  
par Charlie Spring et James McEwan.

59

00:04:45 --> 00:04:45  
On se tait.

60

00:04:48 --> 00:04:50  
- C'est un rencard !  
- Arrête !

61

00:04:50 --> 00:04:51  
La ferme, Harry.

62

00:04:52 --> 00:04:54  
Ensuite,

63

00:04:54 --> 00:04:56  
Nick Nelson et Ben Hope.

64

00:04:58 --> 00:05:00  
Je veux pas être avec Nick.

65

00:05:00 --> 00:05:03  
Je n'en ai rien à cirer. Grandis un peu.

66

00:05:17 --> 00:05:21  
Ensuite, on a Tara et Darcy.

67



00:05:21 --> 00:05:24  
- Ça signifie : "C'est combien ?"  
- Ah oui. Merci.

68  
00:05:40 --> 00:05:41  
C'est juste, tu crois ?



69  
00:05:41 --> 00:05:43  
Non. Même sans parler français.

70  
00:05:43 --> 00:05:45  
Je ne le parle pas non plus.



71  
00:05:48 --> 00:05:52  
Je sais, tu trouves ça drôle  
de rire aux dépens des autres,

72  
00:05:52 --> 00:05:55  
mais tu penses pas  
à ce qu'ils ressentent ?

73  
00:05:55 --> 00:05:59  
- Tu n'as donc aucune empathie ?  
- Lâche-moi, Monsieur Livres.



74  
00:05:59 --> 00:06:01  
Trop nul de penser que c'est moi.

75  
00:06:01 --> 00:06:04  
C'est pas parce qu'on est gays  
qu'on doit se kiffer.

76  
00:06:05 --> 00:06:07  
- Le prends pas mal.  
- T'inquiète.

77  
00:06:10 --> 00:06:13



Tu crois qu'Isaac pense que c'est moi ?  
Je n'aimerais pas.

78

00:06:14 --> 00:06:15  
Non, il le sait.

79



00:06:17 --> 00:06:18  
D'accord.

80

00:06:20 --> 00:06:22  
C'est pas lui, hein ?

81

00:06:22 --> 00:06:23  
Non,

82



00:06:25 --> 00:06:30  
Darcy, on peut parler de ce qui  
s'est passé à la réunion pour le voyage ?

83

00:06:30 --> 00:06:32  
Tao qui invite Elle ?

84



00:06:32 --> 00:06:35  
On aurait dû se douter  
que ça serait un désastre.

85



00:06:36 --> 00:06:39  
Mais ils devraient s'embrasser,  
pour être sûrs.

86

00:06:39 --> 00:06:42  
Tu sais que je ne parle pas de ça.

87

00:06:44 --> 00:06:47  
Tu te souviens,  
quand on est entrées à Truham ?



88

00:06:49 --> 00:06:50  
Non. Pas vraiment.

89

00:06:55 --> 00:06:57  
Tu sais quoi ? Laisse tomber.

90

00:06:58 --> 00:07:00  
Terminons cet exercice.

91

00:07:13 --> 00:07:14  
Tu es content ?

92

00:07:15 --> 00:07:16  
Quoi ?

93

00:07:17 --> 00:07:19  
D'abord Charlie, puis Imogen.

94

00:07:19 --> 00:07:22  
C'est toi qui lui as dit,  
pour Charlie et moi ?

95

00:07:23 --> 00:07:28  
- Tu as pour mission de me gâcher la vie ?  
- Tu t'en fiches, d'eux.

96

00:07:29 --> 00:07:32  
Tu as utilisé Imogen pour ta popularité.

97

00:07:32 --> 00:07:35  
Et tu n'aimais pas Charlie.  
Tu aimais juste le contrôler.

98

00:07:39 --> 00:07:41  
Et si je veux récupérer Charlie ?

99

00:07:43 --> 00:07:46  
Oui, j'ai été con avec lui,  
mais j'avais des soucis.

100

00:07:46 --> 00:07:49  
Il m'a pas laissé le temps  
de les résoudre.

101

00:07:49 --> 00:07:52  
Puis, tu es arrivé et tu me l'as volé.

102

00:07:54 --> 00:07:56  
Je lui plaisais,  
avant que tu m'influences.

103

00:07:57 --> 00:07:59  
Au moins, je lui ai pas fait  
de suçon, moi.

104

00:08:01 --> 00:08:03  
Tout le monde a fini ?

105

00:08:03 --> 00:08:05  
Il fait très chaud,

106

00:08:05 --> 00:08:09  
alors doucement dans les escaliers  
et hydratez-vous bien.

107

00:08:10 --> 00:08:10  
Allez.

108

00:08:19 --> 00:08:21  
On ne prend pas l'ascenseur ?

109

00:08:22 --> 00:08:23



Non.

110

00:08:34 --> 00:08:36

- Allez, Charlie !
- Ralentis !



111

00:08:37 --> 00:08:39

- Il y a trop d'escaliers.
- Allons-y.

112

00:08:43 --> 00:08:46

- On doit arriver avant les autres.
- Une pause ?



113

00:08:47 --> 00:08:48

- Salut.
- Salut.



114

00:08:49 --> 00:08:50

Ça va ?



115

00:08:55 --> 00:08:58

- Ça va. Je suis là.
  - Non !
- 

116

00:08:58 --> 00:08:59



Regarde-moi.

117

00:09:01 --> 00:09:02

Dernière ligne droite.

118

00:09:02 --> 00:09:04

Non. On a encore du chemin !



119

00:09:04 --> 00:09:05

Allez !



120  
00:09:20 --> 00:09:21  
On l'a fait !



121  
00:09:23 --> 00:09:24  
C'est incroyable.

122  
00:09:27 --> 00:09:28  
J'hallucine.

123  
00:09:29 --> 00:09:30  
Regarde.



124  
00:09:32 --> 00:09:33  
Darcy !

125  
00:09:36 --> 00:09:38  
Non, pas de ça ici, merci.



126  
00:09:39 --> 00:09:40  
Allez. Debout.



127  
00:09:40 --> 00:09:41  
Allez.



128  
00:09:42 --> 00:09:44  
Va profiter de la vue.

129  
00:09:44 --> 00:09:45  
- Darcy !  
- C'est super.



130  
00:09:47 --> 00:09:51  
Trois, deux, un, France !

131  
00:09:55 --> 00:09:59



- La vue est superbe.  
- Prenons un selfie pour ma mère.

132  
00:09:59 --> 00:10:00  
D'accord.



133  
00:10:03 --> 00:10:04  
Souris.

134  
00:10:07 --> 00:10:09  
- Elle va adorer.  
- Oui.



135  
00:10:09 --> 00:10:12  
Hé, Nick ! C'est toi, le suçon ?



136  
00:10:15 --> 00:10:16  
Pourquoi ?

137  
00:10:17 --> 00:10:18  
Tu es jaloux ?



138  
00:10:21 --> 00:10:22  
Je suis pas gay.



139  
00:10:22 --> 00:10:24  
Laisse-les tranquilles.

140  
00:10:24 --> 00:10:26  
T'as assez de problèmes comme ça.

141  
00:10:28 --> 00:10:30  
Harry vient de nous défendre ?

142  
00:10:32 --> 00:10:33  
Allez !





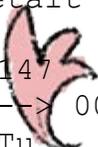
143  
00:10:33 --> 00:10:34  
Je crois bien.



144  
00:10:35 --> 00:10:36  
Chelou.

145  
00:10:41 --> 00:10:43  
On ne devrait pas rester ensemble.

146  
00:10:43 --> 00:10:46  
Pour éviter que d'autres pensent  
que c'était toi.



147  
00:10:47 --> 00:10:47  
Tu...



148  
00:10:50 --> 00:10:51  
Tu sais que



149  
00:10:52 --> 00:10:53  
c'était moi, non ?



150  
00:10:57 --> 00:10:58  
Je crois me souvenir.



151  
00:10:58 --> 00:10:59  
- Oui ?  
- Oui.

152  
00:10:59 --> 00:11:00  
Tant mieux.



153  
00:11:16 --> 00:11:17  
On rejoint les autres ?



154  
00:11:27 --> 00:11:29  
PAPA  
APPEL MANQUÉ



155  
00:11:42 --> 00:11:42  
C'est mignon.

156  
00:11:43 --> 00:11:46  
Tu peux en acheter un, là-bas.

157  
00:11:53 --> 00:11:55  
Ça ne va pas marcher, tu penses ?



158  
00:11:55 --> 00:11:58  
Même si elle n'aime bien  
et qu'il se passe quelque chose,

159  
00:11:59 --> 00:12:01  
je gâcherai tout, comme toujours.



160  
00:12:01 --> 00:12:05  
N'importe quoi. Tu as gâché quoi d'autre ?



161  
00:12:05 --> 00:12:06  
Le rencard au ciné.



162  
00:12:07 --> 00:12:08  
Mes devoirs d'art.

163  
00:12:08 --> 00:12:10  
Ta vie, plusieurs fois.



164  
00:12:10 --> 00:12:11  
Comment ça ?

165



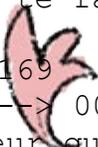
00:12:16 --> 00:12:17  
Charlie,

166  
00:12:18 --> 00:12:20  
tu as été outé  
à cause de moi l'an dernier.



167  
00:12:24 --> 00:12:27  
Quelqu'un m'a entendu parler  
de ton coming out avec Isaac

168  
00:12:27 --> 00:12:31  
et juste après,  
tu as commencé à te faire harceler.



169  
00:12:33 --> 00:12:36  
J'ai rien dit, de peur que tu me détestes.

170  
00:12:38 --> 00:12:40  
C'était pas ta faute, tu le sais ?



171  
00:12:43 --> 00:12:45  
C'était un accident, clairement.



172  
00:12:49 --> 00:12:52  
Tao, on est amis  
depuis le premier jour de la sixième.



173  
00:12:52 --> 00:12:54  
Salut, je m'appelle Tao.

174  
00:12:54 --> 00:12:56  
- Charlie.  
- Cool.



175  
00:12:57 --> 00:12:58  
- T'aimes Radiohead ?



- Oui.

176

00:12:59 --> 00:13:03

Moi aussi. Tu as vu le film  
des années 90, Roméo et Juliette ?



177

00:13:03 --> 00:13:06

Un de mes films préférés.  
Il y a une chanson de Radiohead.

178

00:13:07 --> 00:13:09

Je pleure à chaque fois.

179



00:13:09 --> 00:13:12

J'étais timide et j'avais peur de tout.

180



00:13:12 --> 00:13:16

Mais je t'ai tout de suite  
trouvé cool, drôle et gentil.



181

00:13:17 --> 00:13:20

Tu étais la seule personne  
avec qui je voulais être ami.



182

00:13:21 --> 00:13:23

Tu me fais du chantage affectif ?



183

00:13:23 --> 00:13:25

Même si ça ne marche pas avec Elle,

184

00:13:25 --> 00:13:28

même si tu fais parfois des erreurs,



185

00:13:29 --> 00:13:31

tu es super et tu mérites d'être aimé.

186



00:13:39 --> 00:13:41  
C'est pas pour toi et Nick ?

187  
00:13:43 --> 00:13:44  
Non.



188  
00:13:49 --> 00:13:52  
On va croire que c'était toi, le suçon.

189  
00:13:52 --> 00:13:55  
Et ? Ça détournerait les rumeurs.

190  
00:13:56 --> 00:13:58  
Venez, les mecs. On va au Louvre.



191  
00:14:03 --> 00:14:04  
Je vais...

192  
00:14:08 --> 00:14:09  
Attends.



193  
00:14:10 --> 00:14:10  
Tu vas bien ?



194  
00:14:26 --> 00:14:28  
Vous avez jusqu'à 17 h.



195  
00:14:28 --> 00:14:32  
Et si vous vous perdez,  
vous resterez enfermés ici.

196  
00:14:32 --> 00:14:34  
- D'accord ?  
- Où est la Joconde ?



197  
00:14:35 --> 00:14:38



On fait un selfie avec elle.  
Prenez la pose.

198

00:14:38 --&gt; 00:14:40

Attendez ! C'est ça, la Joconde ?

199

00:14:41 --&gt; 00:14:43

C'est ça ? Mais c'est pourri !

200

00:14:43 --&gt; 00:14:45

Darcy, c'est de l'art !

201

00:14:45 --&gt; 00:14:47

- Dis pas ça.  
- Prenons une photo.



202

00:14:47 --&gt; 00:14:49

Regardez. Faites des visages de Joconde.

203

00:14:51 --&gt; 00:14:52

Tu es bête !

204

00:14:52 --&gt; 00:14:56



J'avoue que j'irais bien  
dans un cadre doré.

205

00:14:56 --&gt; 00:14:58



Magnifique, rayonnante et spectaculaire.

206

00:15:00 --&gt; 00:15:02

Ça m'embêterait de poser pour un tableau

207

00:15:02 --&gt; 00:15:04

et qu'on ne voit que ma tête.

208

00:15:33 --&gt; 00:15:34



Allez !

209  
00:15:34 --> 00:15:35  
Attendez-moi !



210  
00:15:44 --> 00:15:49  
Je ne m'y connais pas en art,  
mais c'est agréable à regarder.

211  
00:15:50 --> 00:15:53  
Pas besoin de s'y connaître  
pour en profiter.



212  
00:15:54 --> 00:15:56  
Ce tableau est romantique.



213  
00:15:57 --> 00:15:57  
Oui.



214  
00:16:01 --> 00:16:04  
- Ça vaut aussi dans la vraie vie.  
- Quoi ?



215  
00:16:05 --> 00:16:06  
Eh ben...



216  
00:16:07 --> 00:16:10  
Parfois, tu aimes quelque chose  
sans savoir pourquoi.

217  
00:16:10 --> 00:16:14  
C'est pas nécessaire de tout comprendre.  
Tu peux te contenter de...



218  
00:16:15 --> 00:16:16  
ressentir.



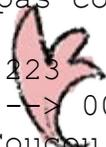
219  
00:16:39 --> 00:16:40  
- Quoi ?  
- Viens.



220  
00:16:40 --> 00:16:42  
- Allez !  
- Mais on va où ?

221  
00:16:42 --> 00:16:43  
Aucune idée !

222  
00:16:44 --> 00:16:45  
Je peux pas courir !



223  
00:16:50 --> 00:16:52  
- Coucou.  
- Tu regardes quoi ?

224  
00:16:53 --> 00:16:54  
Le tableau.



225  
00:16:56 --> 00:16:57  
Attends !



226  
00:17:03 --> 00:17:04  
Quoi ?

227  
00:17:05 --> 00:17:06  
J'adore être ici.

228  
00:17:07 --> 00:17:09  
On va pas avec les autres ?



229  
00:17:11 --> 00:17:12  
Non.



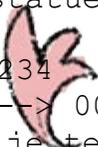
230  
00:17:16 --> 00:17:17  
Tu vas trop vite !



231  
00:17:18 --> 00:17:21  
On est ici, je pense. Parce que...

232  
00:17:21 --> 00:17:24  
On a déjà vu la Joconde,  
donc on doit être ici.

233  
00:17:24 --> 00:17:28  
Donc si on monte ces escaliers,  
on verra les statues grecques.



234  
00:17:33 --> 00:17:36  
Faut que je te dise,  
quand on était à la tour Eiffel,

235  
00:17:38 --> 00:17:40  
il a dit qu'il t'aimait encore.



236  
00:17:40 --> 00:17:43  
Il pense sincèrement  
qu'il a encore une chance avec toi.



237  
00:17:44 --> 00:17:45  
Pas du tout.

238  
00:17:46 --> 00:17:47  
Oui.

239  
00:17:50 --> 00:17:51  
Bon.

240  
00:17:54 --> 00:17:55  
On y va ?





241  
00:17:58 --> 00:17:59  
Charlie ?



242  
00:18:01 --> 00:18:03  
- Allez, les gars.  
- Venez.

243  
00:18:06 --> 00:18:08  
Je suis son portrait craché.



244  
00:18:08 --> 00:18:11  
On a le même physique, non ?  
Un air dramatique.



245  
00:18:11 --> 00:18:13  
- Pose, pour voir.  
- OK.



246  
00:18:15 --> 00:18:16  
Ta mère t'a envoyé un texto.



247  
00:18:18 --> 00:18:19  
Euh... D'accord.



248  
00:18:20 --> 00:18:22  
C'est rien.  
On fait une photo avec celui-ci ?

249  
00:18:23 --> 00:18:25  
Pourquoi j'ai jamais vu tes parents ?

250  
00:18:25 --> 00:18:27  
Je sais pas. Tu viens ?



251  
00:18:28 --> 00:18:31



Pourquoi tu fais toujours ça ?  
Tu évites les problèmes.

252

00:18:32 --> 00:18:35  
Parfois, j'ai l'impression  
que tu me caches des trucs.

253



00:18:35 --> 00:18:37  
Mais non.

254

00:18:38 --> 00:18:41  
J'ai jamais rencontré tes parents,  
je suis jamais allée chez toi

255



00:18:42 --> 00:18:45  
et t'as pas voulu me dire "je t'aime".

256

00:18:47 --> 00:18:49  
C'était un "je t'aime" sans importance.



257

00:18:50 --> 00:18:52  
Tu le pensais pas, t'as dit.

258



00:18:52 --> 00:18:53  
Tu sais que si.

259



00:18:55 --> 00:18:56  
Tu le sais.

260

00:19:00 --> 00:19:04  
Comment faisaient-ils  
pour rendre ces statues si réalistes ?



261

00:19:04 --> 00:19:07  
À l'époque, ils n'avaient  
qu'un gros morceau de pierre.

262

00:19:08 --> 00:19:10  
Et leur outil de sculpture.

263

00:19:10 --> 00:19:12  
- Le burin.  
- Oui.

264

00:19:12 --> 00:19:14  
Mais comment faisaient-ils ?

265

00:19:30 --> 00:19:32  
Oui, ils n'ont pas peur.

266

00:19:32 --> 00:19:33  
- Exactement.  
- Nick.

267

00:19:37 --> 00:19:38  
Charlie, qu'y a-t-il ?

268

00:19:39 --> 00:19:41  
- Charlie ?  
- Je...

269

00:19:42 --> 00:19:44  
Je ne me sens pas très bien.

270

00:19:49 --> 00:19:51  
- Appelez M. Farouk !  
- Nick !

271

00:19:51 --> 00:19:53  
- Mince.  
- Charlie ?

272

00:20:03 --> 00:20:05



J'imaginais ce voyage horrible.

273

00:20:07 --> 00:20:11  
Mais je crois que ce sont  
mes vacances préférées.



274

00:20:11 --> 00:20:12  
Vraiment ?

275

00:20:16 --> 00:20:17  
C'est trop beau ici.

276



00:20:20 --> 00:20:21  
J'ai envie de dessiner.



277

00:20:22 --> 00:20:23  
Fais-le.

278

00:20:24 --> 00:20:25  
J'adore te regarder.



279



00:21:01 --> 00:21:03  
Ce bâtiment est vraiment...

280



00:21:03 --> 00:21:04  
cinématographique.

281

00:21:08 --> 00:21:10  
Il faudrait y tourner plus de films.

282

00:21:10 --> 00:21:12  
Il n'y a eu que Da Vinci Code



283

00:21:12 --> 00:21:15  
et il faudrait m'attacher à une chaise

284

00:21:15 --> 00:21:18  
pour que je revoie cette monstruosité...

285

00:21:24 --> 00:21:25  
Oh mon Dieu.

286

00:21:26 --> 00:21:28  
- Elle, attends.  
- Je suis désolée.

287

00:21:28 --> 00:21:30  
- Oublions ça.  
- Elle !

288

00:21:50 --> 00:21:52  
Je ne sais pas comment on fait.

289

00:21:53 --> 00:21:54  
Moi non plus.

290

00:22:18 --> 00:22:19  
Bon.

291

00:22:45 --> 00:22:47  
C'est troublant.

292

00:22:49 --> 00:22:50  
Je trouve pas.

293

00:22:52 --> 00:22:54  
Mets-toi devant, que je te montre.

294

00:22:54 --> 00:22:56  
Fais la même pose.

295



00:22:56 --> 00:22:58  
- Je ne pose pas.  
- Si, allez.

296  
00:23:04 --> 00:23:05  
Et l'expression du visage.



297  
00:23:07 --> 00:23:09  
- Messieurs !  
- Charlie s'est évanoui.

298  
00:23:12 --> 00:23:13  
Que s'est-il passé ?



299  
00:23:14 --> 00:23:15  
Tu...



300  
00:23:17 --> 00:23:18  
Tu t'es évanoui.

301  
00:23:18 --> 00:23:20  
Sur ton copain, donc tout va bien.



302  
00:23:23 --> 00:23:24  
Ça va ?



303  
00:23:24 --> 00:23:26  
Oui, mais...

304  
00:23:28 --> 00:23:29  
je suis gêné.

305  
00:23:29 --> 00:23:30  
On les a trouvés.



306  
00:23:32 --> 00:23:34



Charlie, tu vas bien ?

307

00:23:34 --> 00:23:37

Tu es sûr que ça va, Charlie ?

308



00:23:37 --> 00:23:39

Je n'ai pas assez mangé aujourd'hui.

309

00:23:39 --> 00:23:44

Tu peux aller t'asseoir  
ou te reposer dans le bus, si tu veux.

310

00:23:49 --> 00:23:50

Tiens



311

00:23:53 --> 00:23:56



Bon, on vous laisse vous reposer un peu.

312

00:23:56 --> 00:23:57

Oui. Merci.



313

00:24:07 --> 00:24:08

Charlie.



314

00:24:12 --> 00:24:14

J'ai remarqué que tu manges peu.



315

00:24:16 --> 00:24:17

En général.

316

00:24:18 --> 00:24:19

Et...



317

00:24:19 --> 00:24:22

Ça a empiré, dernièrement,  
j'ai l'impression.

318

00:24:23 --&gt; 00:24:25

On dirait que tu manges moins qu'avant.

319

00:24:29 --&gt; 00:24:29

Oui.

320

00:24:32 --&gt; 00:24:34

- Je suis désolé. Excuse-moi.

- Non.

321

00:24:36 --&gt; 00:24:38

Tu n'as pas à t'excuser.

322

00:24:39 --&gt; 00:24:40

Je veux comprendre.

323

00:24:50 --&gt; 00:24:52

Je sais que j'ai un problème.

324

00:24:54 --&gt; 00:24:58

Il y a des jours où ça va  
et d'autres où je ressens le besoin de...

325

00:25:01 --&gt; 00:25:02

contrôler ça.

326

00:25:04 --&gt; 00:25:09

Je le faisais beaucoup l'année dernière.  
Quand ça allait mal au lycée.

327

00:25:12 --&gt; 00:25:16

Y a que ça que je peux contrôler,  
j'ai l'impression.

328

00:25:20 --&gt; 00:25:22

- Ça n'a aucun sens.  
- Au contraire.

329

00:25:24 --> 00:25:26  
Je saisis peut-être pas totalement,

330

00:25:28 --> 00:25:30  
mais je veux savoir quand ça va pas.

331

00:25:30 --> 00:25:32  
Si tu passes une sale journée,

332

00:25:33 --> 00:25:36  
ou que je peux faire  
quelque chose pour t'aider.

333

00:25:36 --> 00:25:38  
Te changer les idées.

334

00:25:38 --> 00:25:40  
Je suis ton copain, Charlie.

335

00:25:41 --> 00:25:42  
Et je...

336

00:25:46 --> 00:25:48  
je tiens beaucoup à toi.

337

00:26:08 --> 00:26:09  
C'est sec.

338

00:26:10 --> 00:26:13  
Tu refuses le croissant  
que je t'ai gardé toute la journée ?

339

00:26:25 --> 00:26:27

- Oui.  
- C'est...

340  
00:26:29 --> 00:26:30  
C'est vraiment...

341  
00:26:34 --> 00:26:35  
C'est mon père.

342  
00:26:36 --> 00:26:37  
Pardon...

343  
00:26:37 --> 00:26:38  
Ton père ?

344  
00:26:59 --> 00:27:00  
Au revoir.

345  
00:27:04 --> 00:27:05  
Bon. Désolé. Il a dit...

346  
00:27:08 --> 00:27:09  
Quoi ?

347  
00:27:09 --> 00:27:11  
Tu parles français.

348  
00:27:12 --> 00:27:14  
Enfin, couramment.

349  
00:27:14 --> 00:27:15  
Plus ou moins.

350  
00:27:16 --> 00:27:19  
Mon père est français  
et il me parle qu'en français.

351

00:27:19 --> 00:27:22  
Il vit à Paris et j'ai essayé de...

352

00:27:25 --> 00:27:29  
Attends, ça te plaît,  
que je parle français ?

353

00:27:31 --> 00:27:32  
Vite fait.

354

00:27:32 --> 00:27:34  
- C'est sympa.  
- Charlie !

355

00:27:38 --> 00:27:41  
- Oh le malaise !  
- T'as pas l'air au bord du malaise.

356

00:27:41 --> 00:27:43  
- Au contraire, tu rougis.  
- Non !

357

00:27:43 --> 00:27:46  
- Tu es sûr ?  
- Fiche-moi la paix, petit con !

358

00:27:51 --> 00:27:51  
On court.

359

00:27:57 --> 00:27:59  
- Où va-t-on ?  
- Par ici !

360

00:28:01 --> 00:28:02  
Vite !

361

00:28:18 --&gt; 00:28:21

Mon père veut qu'on se voie aujourd'hui.

362

00:28:22 --&gt; 00:28:24

Tu m'as jamais parlé de lui.

363

00:28:25 --&gt; 00:28:26

C'est que...

364

00:28:28 --&gt; 00:28:32

Il n'est plus très présent dans ma vie,  
puisqu'il vit ici et...

365

00:28:34 --&gt; 00:28:36

il n'est pas très fiable.

366

00:28:37 --&gt; 00:28:39

Mais c'est mon père, donc...

367

00:28:42 --&gt; 00:28:44

Je me suis dit que je pourrais

368

00:28:45 --&gt; 00:28:47

te le présenter.

369

00:28:50 --&gt; 00:28:51

Vraiment ?

370

00:28:51 --&gt; 00:28:52

Oui.

371

00:28:56 --&gt; 00:28:59

C'est dur de le joindre,  
il ne me répond jamais.

372



00:29:03 --> 00:29:09  
Et si on se promettait  
de se dire quand on a des soucis ?

373  
00:29:11 --> 00:29:12  
Ça marche.



374  
00:29:29 --> 00:29:33  
Tu le retrouves quand ? Et comment ?

375  
00:29:36 --> 00:29:38  
On se voit dans un café dans 20 minutes.



# HEARTSTOPPER



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

